



ОАО «БЕЛОРУССКИЙ МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ ЗАВОД –
УПРАВЛЯЮЩАЯ КОМПАНИЯ ХОЛДИНГА «БЕЛОРУССКАЯ МЕТАЛЛУРГИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ»

“BYELORUSSIAN STEEL WORKS – MANAGEMENT COMPANY
OF “BYELORUSSIAN METALLURGICAL COMPANY“ HOLDING”



РЕФЕРЕНЦ ЛИСТ
REFERENCE-LIST

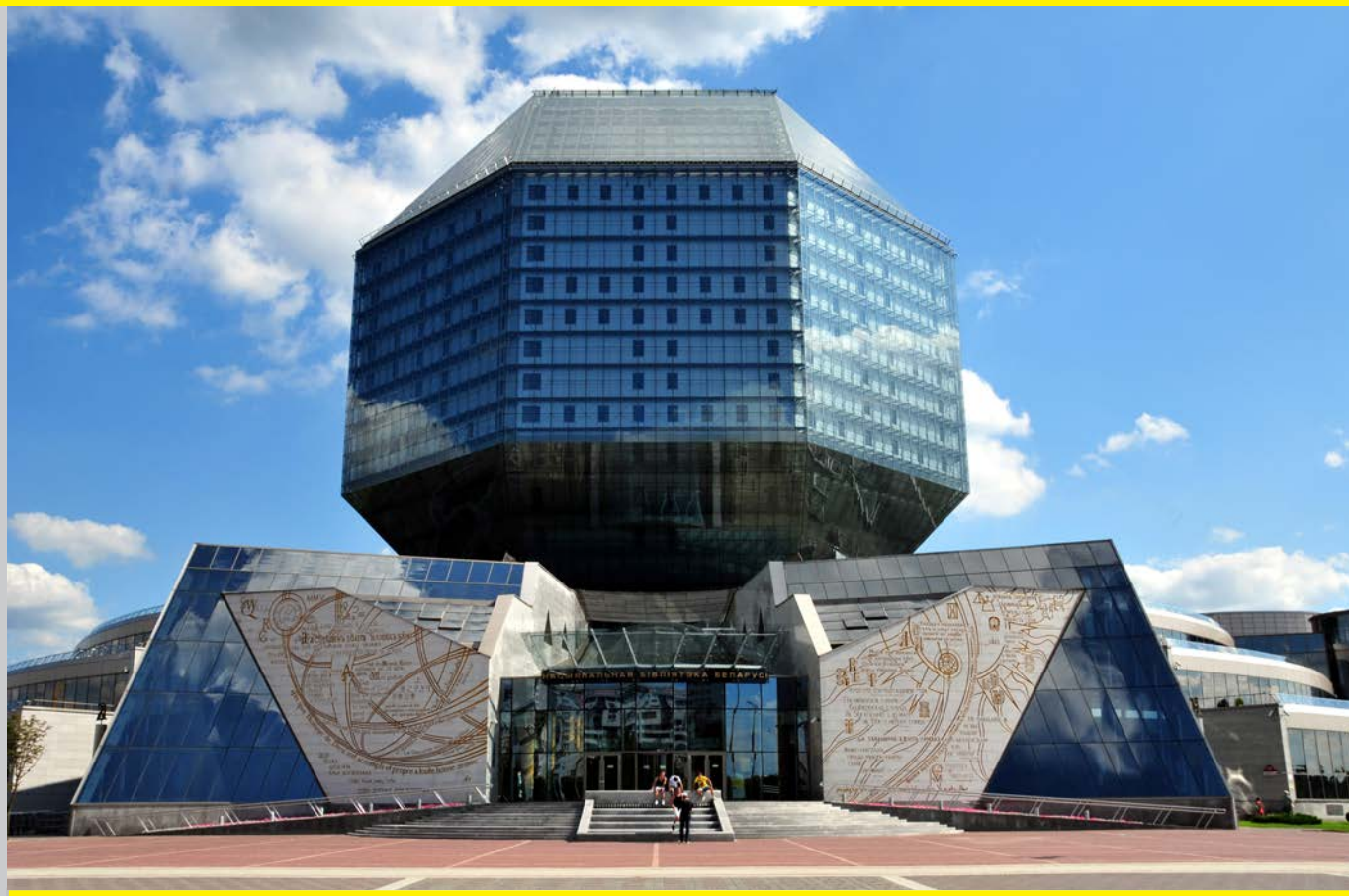


Белорусский металлургический завод является промышленным достоянием Республики Беларусь. Будучи современным европейским предприятием, использующим передовые оборудование и технологии, завод более 30 лет производит продукцию, востребованную далеко за пределами страны.

Ежегодно география экспорта составляет около 60 стран, а за всю историю БМЗ его металл отгружался в 115 государств. Высококвалифицированные кадры, широкий ассортиментный ряд и отличное качество выпускаемой продукции позволяют заводу на протяжении многих лет выступать в роли поставщика для ведущих мировых компаний. Каждый день мы оставляем свой стальной след в различных уголках планеты, наша металлопродукция лежит в основании объектов, являющихся достояниями народов, и мы этим гордимся!

Byelorussian Steel Works (BSW) is industrial property of the Republic of Belarus. Being a modern European enterprise with advanced equipment and technologies, the company has been manufacturing products asked for by far-away countries as well for more than 30 years.

Annually, geographic scope of export includes approx. 60 countries. BSW has shipped the products to 115 countries within its history. Highly-qualified employees, big range of products, top quality enable BSW to make deliveries to top world companies for many years. Every day we leave our steel trace in different corners of the world. There are our metal products in foundations of the facilities which are the property of nations, and we are proud of it!



НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА БЕЛАРУСИ

Национальная библиотека Беларуси — главная универсальная научная библиотека Беларуси. Здание представляет собой ромбокубооктаэдр высотой 73,6 м (23 этажа) и весом 115 000 тонн (не считая книг). Площадь застройки составляет 19,5 тыс. м². Общая площадь здания — 113,7 тыс. м², в том числе книгохранилища — 54,9 тыс. м². Строительный объём здания — 420,6 тыс. м³, в том числе фондохранилища — 200,6 тыс. м³.

NATIONAL LIBRARY OF BELARUS

The National Library of Belarus is the main universal scientific library of Belarus. Its main architectural component has the shape of a rhombicuboctahedron, 73,6 m high (23-storey) and 115 000 t. (excluding books). Building area is 19,5 thou. m². Building total area is 113,7 thou. m², including book stock of 54,9 thou. m². Architectural volume is 420,6 thou. m³, including library stock — 200,6 thou. m³.



БЕЛАРУСЬ | BELARUS



«МИНСК-АРЕНА»

«Минск - Арена» — спортивно-развлекательный комплекс в городе Минск, Беларусь. Состоит из 4-ех объектов: многофункциональной спортивно-зрелищной арены (15 000 мест), конькобежного стадиона (3 000 мест), велодрома (2 000 мест) и открытой многоуровневой автостоянки.

Торжественное открытие «Минск-Арены» состоялось в рамках Матча звёзд Континентальной хоккейной лиги. На момент открытия стала самой большой ареной среди всех команд КХЛ и четвёртой по вместимости среди хоккейных арен Европы (первые три — в Кёльне (18500), Праге (17360) и Берне (17131).

Диаметр здания стадиона по внешнему кольцу составляет 128 м, зрелищного зала — 116м.

«MINSK-ARENA»

«Minsk – Arena» is sports & leisure center in Minsk, Belarus. It is composed of 4 facilities: multi-sports and entertainment arena for 15,000 spectators, speed skating stadium (3 000 spectators), velodrome (2 000 spectators) and open-air multilevel car park.

The arena's official opening was held within Kontinental Hockey League All-star Game. As of the day of opening it was the biggest arena among all teams of KHL and the fourth from capacity point of view among ice hockey arenas in Europe (the first three are in Cologne (18500), Prague (17360) and Bern (17131).

External diameter of the stadium building is 128 m, audience hall is 116 m.



НАЦИОНАЛЬНЫЙ АЭРОПОРТ «МИНСК»

Национальный аэропорт «Минск» — крупнейший аэропорт на территории Беларуси. Взлетно-посадочная полоса (длина 3641 м, ширина 60 м) позволяет осуществлять посадку всех типов воздушных судов с максимальной массой 600 тонн. Площадь аэровокзала составляет 75 тыс. м².

MINSK NATIONAL AIRPORT

National airport «Minsk» is the major airport in Belarus. The runway (length 3641 m, width 60 m) makes it possible for all types of aircrafts (of max. mass to 600 t.) to land. The area of the airport is 75 thou. m².



БЕЛАРУСЬ | BELARUS



МИНСКИЙ МЕТРОПОЛИТЕН

Минский метрополитен, РБ — четвёртый по величине пассажиропотока в СНГ, девятый по хронологии открытия метрополитеном постсоветского пространства и единственным в Беларуси. Состоит из двух линий общей протяжённостью 37,3 км.

MINSK METRO

The Minsk Metro, the Republic of Belarus is the fourth largest in terms of passenger traffic in CIS, the ninth metro system in the Soviet Union and the only one in Belarus. It presently consist of 2 lines totaling 37,3 km.

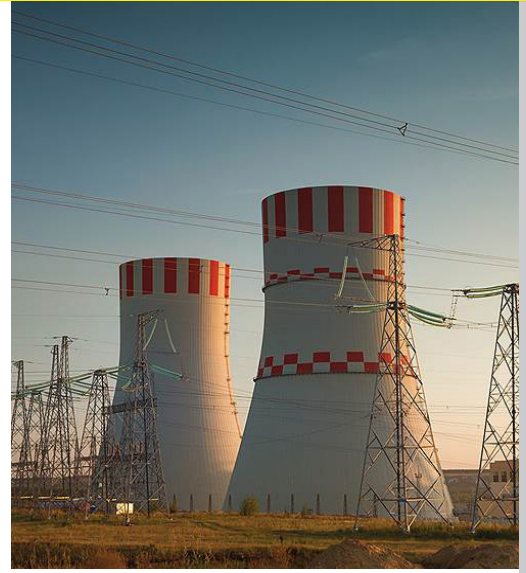


БЕЛОРУССКАЯ АЭС

Белорусская АЭС — строящаяся атомная электростанция типа АЭС-2006. Стройплощадка расположена у северо-западной границы Беларуси в 18 километрах от города Островец Гродненской области, в 50 км от столицы Литвы — Вильнюса. Согласно плану, первый блок АЭС должен быть введён в 2019 году, второй — в 2020 году.

THE BELARUSIAN NPP

The Belarusian nuclear power plant (АЭС-2006) is being constructed. The construction site is located on the north-west border of Belarus, 18 km from the town of Ostrovets (Grodno region), 50 km from Vilnius (the capital of Lithuania). The first unit of NPP is scheduled to be brought into service in 2019, another one in 2020.



НОВОВОРОНЕЖСКАЯ АЭС-2

Нововоронежская АЭС-2 — действующая атомная электрическая станция, расположенная рядом с городом Нововоронеж, РФ. Возведение АЭС рассматривается в качестве начала планируемого серийного строительства атомных станций в России.

NOVOVORONEZH NPP-2

Novovoronezh Nuclear Power Plant II is a functioning facility. Located next to Novovoronezh, Russia. Erection of Nuclear Power Plant is considered to be start of scheduled serial construction of nuclear stations in Russia.

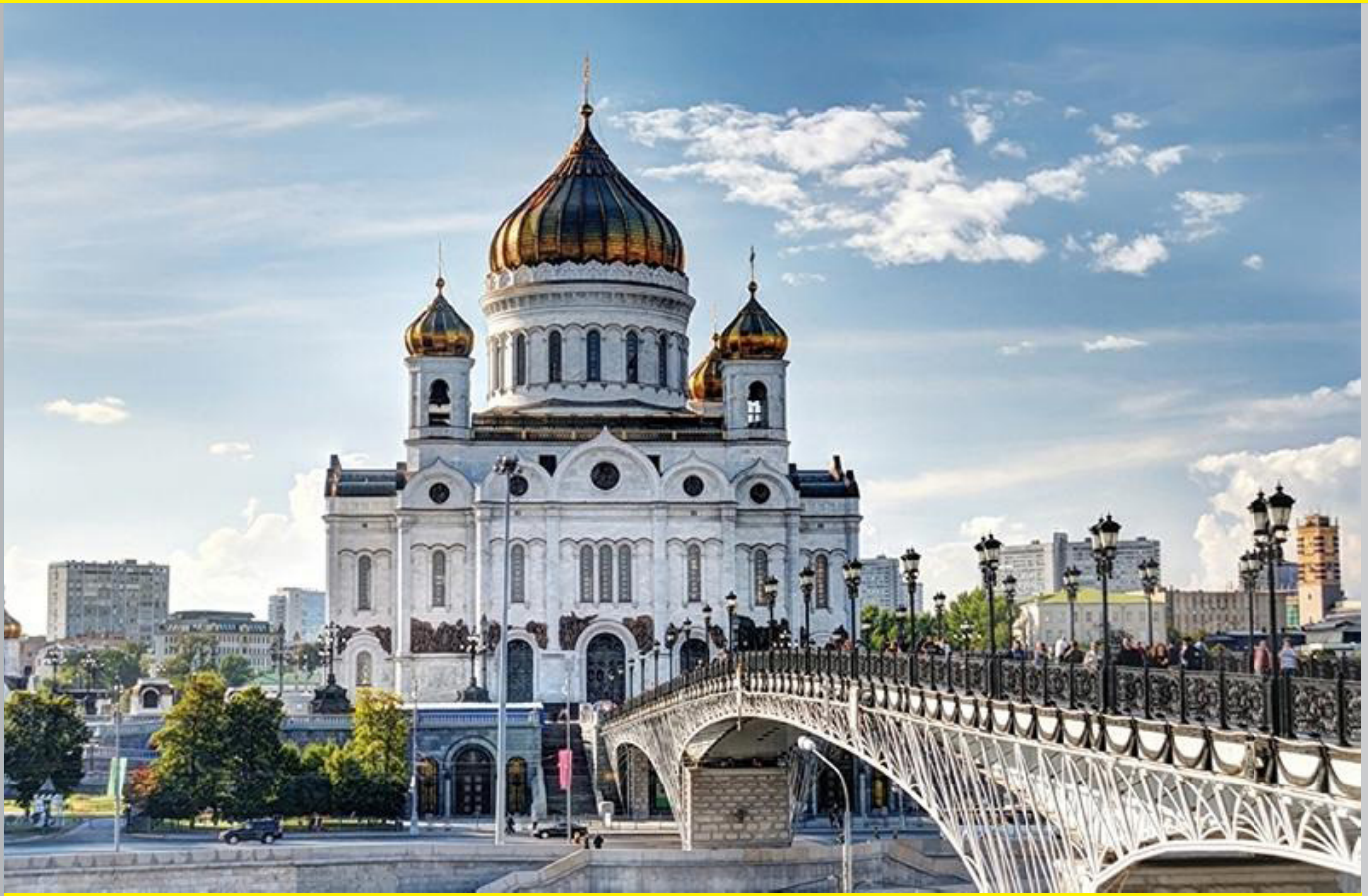


«МОСКВА-СИТИ»

Московский международный деловой центр «Москва-Сити» — строящийся деловой район в Москве. В рамках ММДЦ «Москва-Сити» создаётся зона деловой активности, которая объединит бизнес, апартаменты проживания и досуг. Строительство ММДЦ «Москва-Сити» ведётся на Пресненской набережной, на месте бывшей каменоломни, на территории общей площадью около 100 га, из которых 60 га подлежат новой застройке. На 2016 год на территории ММДЦ «Москва-Сити» уже построено 12 из 23 запланированных объектов. Еще 7 зданий находятся в стройке и четыре — в стадии проектирования.

«MOSCOW CITY»

Moscow International Business Center “Moscow City” is a commercial district to include business, accommodation and entertainment. The embankment of total area 1,0 mln.m² is under construction and 0,60 mln. m² among them is a new development. 12 out of 23 scheduled facilities have already been constructed. Another 7 buildings are being constructed, another 4 are being designed.



ХРАМ ХРИСТА СПАСИТЕЛЯ

Храм Христа Спасителя в Москве — кафедральный собор Русской православной церкви. Построен в 1990-х годах и является внешним воссозданием одноимённого храма, созданного в XIX веке. Храм рассчитан на 10 000 человек. В плане храм выглядит как равносторонний крест около 80 м шириной. Высота храма с куполом и крестом составляет 103 м.

CATHEDRAL OF CHRIST THE SAVIOUR

The Cathedral of Christ the Saviour in Moscow is a cathedral of the Russian Orthodox Church. It was built in 1990s. It is a replica of the cathedral of the same name created back in XIX century. It accommodates 10 000 people. The Cathedral looks like equilateral cross of approx. 80 m width on the plan. Overall height of the Cathedral is 103 m.



ОЛИМПИЙСКИЙ ПАРК, СОЧИ

Олимпийский парк — один из главных объектов зимних Олимпийских игр 2014 года в Сочи. Расположен на берегу Чёрного моря. Самым грандиозным сооружением Олимпийского парка является стадион «Фишт», на котором прошли церемонии открытия и закрытия XXII зимних Олимпийских игр. Вместимость стадиона 40 000 зрителей. Стадион «Фишт» после Олимпийских игр перестраивается для проведения игр Первенства мира по футболу 2018 года. Его вместимость должна увеличиться до 47 659 зрителей.

Ледовый дворец «Большой» — второй по величине с вместимостью зрителей 12 000. В олимпийском парке также расположены: ледовый дворец спорта «Айсберг», малая ледовая арена «Шайба», крытый конькобежный центр «Адлер-Арена», арена для кёрлинга «Ледяной куб», две тренировочных арены, площадь для награждения победителей «Медаль-Плаза», олимпийская деревня.

SOCHI OLYMPIC PARK

Olympic Park is one of the main facilities of winter Olympic games-2014 in Sochi. Located on the shore of the Black sea. The most massive building in the Olympic park is 'Fisht' stadium hosting opening and closing ceremonies of winter Olympic games XXII. The stadium holds a capacity of 40,000 spectators. Stadium 'Fisht' (following Olympic games) is being transformed to be able to host football world championship 2018. The stadium will seat 47 659. 'Bolshoi' Skating Palace: the second largest, 12 000 seats. Olympic park also has: Iceberg Skating Palace, Shaiba Arena, covered skating center 'Adler-Arena', Ice Cube Curling Center, two training arenas, 'Medal Plaza' for the victory ceremonies, Olympic village.



АНГЛИЯ | ENGLAND

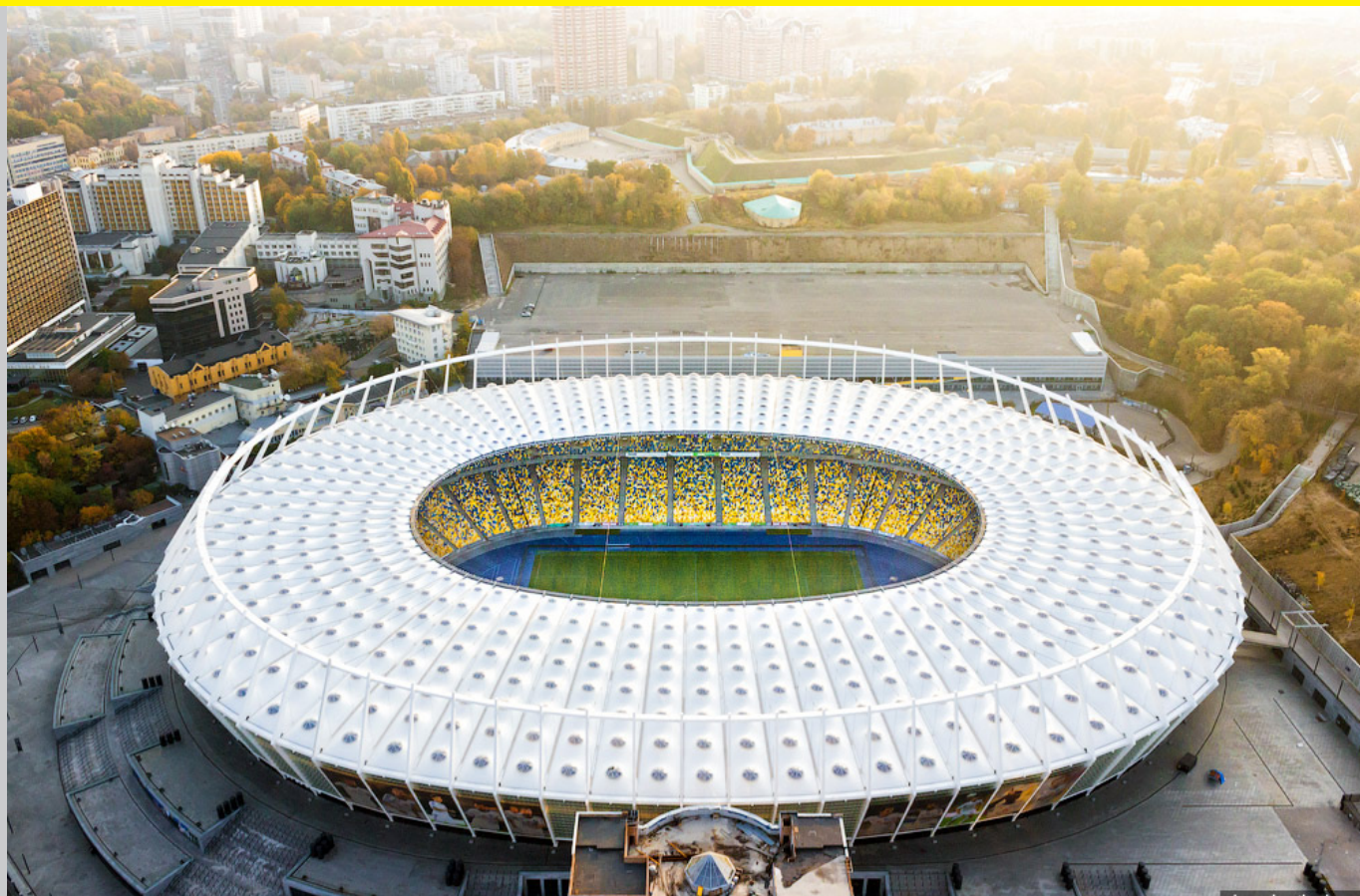


«ЭМИРЕЙТС СТЭДИУМ»

Домашний стадион ФК «Арсенал» - «Эмирейтс Стэдиум» построен в июле 2006 года и заменил старый стадион «Арсенала» — «Хайбери». «Эмирейтс» — третий по величине футбольный стадион Англии после «Уэмбли» в Лондоне и «Олд Траффорд» в Манчестере.

'EMIRATES STADIUM'

Stadium 'Arsenal' – 'Emirates Stadium' was onstructed in July 2006 and thus replaced the old stadium 'Arsenal' – 'Highberry'. 'Emirates' is the third largest football stadium in England, the first ones are "Wembley" (London) and 'Old Trafford' (Manchester).



СПОРТИВНЫЕ ОБЪЕКТЫ ДЛЯ ЧЕМПИОНАТА ЕВРОПЫ ПО ФУТБОЛУ 2012

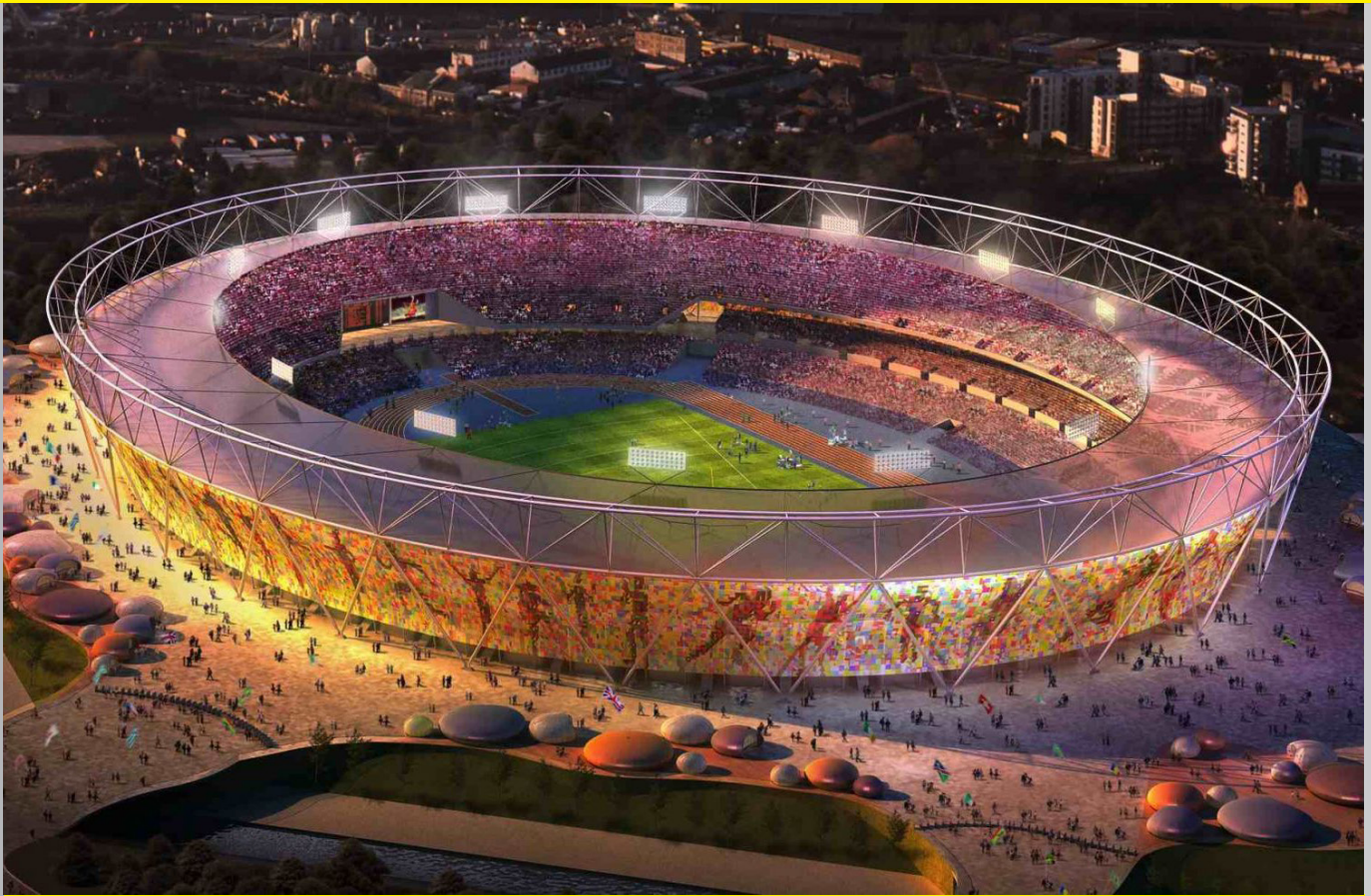
Спортивные объекты для Чемпионата Европы по футболу 2012 — 14-го футбольного турнира среди европейских стран, проводимого под эгидой УЕФА в Польше и Украине. В перечень вошли стадионы, тренировочные площадки, базы команд, дорожная инфраструктура, гостиницы, объекты, связанные с обеспечением безопасности.

SPORTS FACILITIES FOR EUROPE FOOTBALL CHAMPIONSHIP 2012

Sports facilities for Europe Football Championship 2012: the 14th football tournament among European countries, held under the aegis of UEFA in Poland and Ukraine. The list includes stadiums, training sites, team base camps, road infrastructure, hotels, safety-related facilities.



АНГЛИЯ | ENGLAND



СПОРТИВНЫЕ СООРУЖЕНИЯ ЛЕТНИХ ОЛИМПИЙСКИХ ИГР 2012

Спортивные сооружения летних Олимпийских игр 2012 (XXX Олимпиады), проходившие в Лондоне (Великобритания) с 27 июля по 12 августа 2012 года. Вместо заброшенной промзоны появилась обустроенная территория с десятком новых мостов, прогулочных дорожек и автодорог. В центре сооружен международный вокзал, который принимает скоростные поезда и составы метро. А также построен самый крупный в Европе торговый центр.

SPORTS FACILITIES FOR SUMMER OLYMPIC GAMES 2012

Sports facilities for summer Olympic Games 2012 (XXX Olympics) held in London (Great Britain) July 27 to August 12, 2012. Abandoned industrial area turned into developed territory with dozens of new bridges, walkways and motorways. There is an international station in the center for high speed trains and metro trains. The shopping centre (the biggest in Europe) has also been constructed here.



ЗДАНИЕ ШТАБ-КВАРТИРЫ БАНКА HSBS

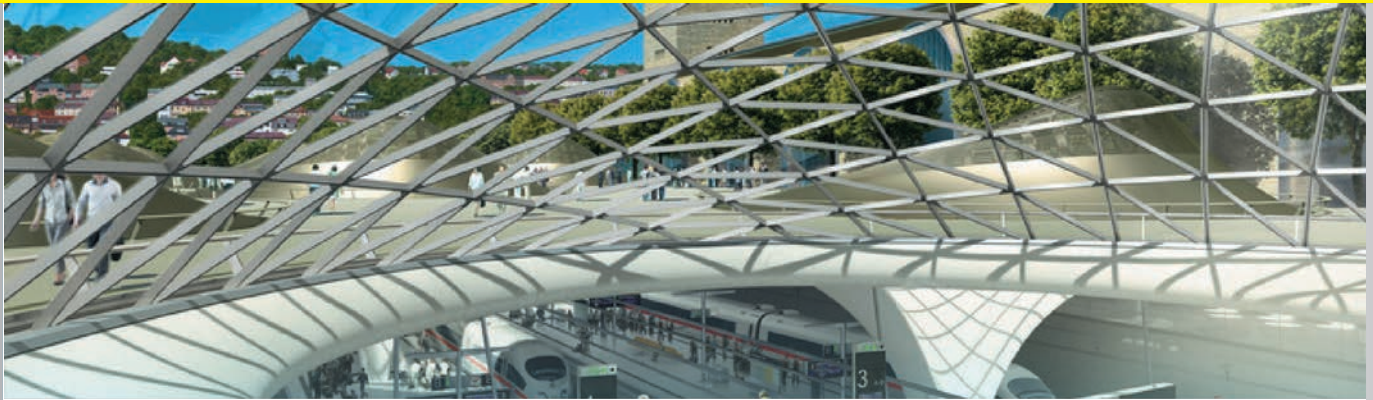
Здание штаб-квартиры банка HSBS, одного из крупнейших финансовых конгломератов в мире, расположено в деловом квартале Канэри-Уорф в восточной части Лондона (Великобритания). 44-этажный небоскреб занимает второе место по высоте в Великобритании. Высота главного здания составляет 200 метров, общая площадь его этажей насчитывает 100 тыс. кв. м.

HSBS HEADQUARTERS BUILDING

HSBS headquarters building, one of the major financial conglomerates in the world, based in business quarter Canary Wharf in Eastern London (Great Britain). 44-storey skyscraper is the second highest in Great Britain. The height of the main building is 200 m, total area of floors is 100 thou. m².



ГЕРМАНИЯ | GERMANY



ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ВОКЗАЛ «ШТУТГАРТ 21»

Железнодорожный вокзал «Штутгарт 21» - проект перестройки главного тупикового вокзала Штутгарта в подземный сквозной вокзал, через который будет проходить европейская скоростная железнодорожная магистраль, соединяющая Париж с Братиславой и Будапештом.

RAILWAY STATION 'STUTTGART 21'

Railway station 'Stuttgart 21' project: the main current station (Stuttgart) is to be replaced by underground through station. It is a part of European high speed railway (Paris - Bratislava – Budapest).



ЛАХТА-ЦЕНТР

Лахта-центр — возводимый в Приморском районе Санкт-Петербурга общественно-деловой комплекс, включающий небоскрёб и multifunctionalное здание, разделённое атриумом на два блока. Два здания, расположенных по бокам от высотной доминанты, будут построены с перепадом высоты от 22 до 85 метров. Общая площадь зданий — 400 тыс. м². Небоскрёб станет самым высоким в России и Европе, на 88 метров превзойдя московский небоскрёб «Федерация» Москва-Сити.

LAKHTA CENTER

Lakhta Center is public & business complex being constructed in Primorski district in St. Petersburg. It includes a skyscraper and multifunctional building, divided into two blocks by atrium. Two buildings located on the sides from high-rise dominant will be constructed with elevation changes from 22 to 85 m. Total area of the buildings is 400 thou. m². The skyscraper will be the highest one in Russia and Europe, 88 m higher than 'Federation' skyscraper in Moscow City (Moscow).



Функционал комплекса:

1. Офисные пространства займут 130 тыс.м² (43 % от общей площади комплекса).

2. Медицинский центр-2,5тыс. м².

3. Спортивный комплекс- 4,6 тыс. м².

4. Детский научно-образовательный центр «Мир науки» — 7 тыс. м².

Концепция центра разработана совместно со специалистами Университета информационных технологий, механики и оптики (ИТМО). В Южном корпусе — интерактивный научный музей с экспонатами. В Северном корпусе — научный центр с лабораториями и лекториями. Между собой блоки соединены мостом. После открытия будет включён в ECSITE — Европейское сообщество научных центров и музеев.

5. Планетарий в форме шара вместимостью до 140 человек.

6. Многофункциональный зрительный зал-трансформер (изменять высоту стен, сидений, убирать сидения или их ряды) вместимостью 494 человека.

7. Обзорная площадка — самая высокая площадка Европы — расположится с 83 по 86 этаж на высоте 357 метров. Телескопы будут оснащены интерактивной картой Санкт-Петербурга, что позволит посетителям узнавать о достопримечательностях в момент наблюдения.

8. Площадь выставочных зон составит 1,5 тыс.м², высота потолка — 12 метров.

9. Открытый амфитеатр для просмотра водных шоу вместимостью до 2000 человек. Площадь открытой сцены составит 1495 м².

10. Зелёная зона и крытый пешеходный мост, соединяющий «Лакhta-центр» с Парком 300-летия Петербурга, станет частью нового пешеходного маршрута — городской набережной вдоль парка, соединённой мостом через Лахтинскую гавань с променадом и амфитеатром у «Лакhta-центра».

The highlights of the complex:

1. Offices' area: 130 thou. m² (43 % of total complex area).

2. Medical center: 2,5 thou. m².

3. Sports facility: 4,6 thou. m².

4. Children's scientific & educational center 'World of Science' 7 thou. m².

The concept of the center is developed jointly together with experts from the University of Information Technologies, Mechanics and Optics (ITMO). There is an interactive science museum with the exhibits in Southern building. There is a science museum with laboratories and lecture halls in Northern building. The buildings are linked by the bridge. Upon opening it will be included into ECSITE (the European network of science centres and museums).

5. Sphere-shaped planetarium holds a capacity of up to 140 persons.

6. Multifunctional transforming audience hall (changing height of walls, seats, remove seats or rows) holds a capacity of 494 persons.

7. View platform — the highest one in Europe — will be on 83rd to 86th floors at a height of 357 m. Telescopes will be equipped with interactive map of St. Petersburg, and the visitors will be discovering places of interest while viewing.

8. The exhibition area will be 1,5 thou. m², height of ceiling is 12 m.

9. Open-air amphitheater for watching water shows holds capacity to 2000 persons. The area of an open scene is 1495 m².

10. Green zone and a covered pedestrian bridge, connecting 'Lakhta Center' and the Park of the Tercentenary of Saint Petersburg, will become a part of new walking area, i.e. embankment along the park, connected by the bridge through Lakhta harbor with the promenade and amphitheater at 'Lakhta Center'.



ПОЛЬША, ЛАТВИЯ | POLAND, LATVIA



ВИАДУКИ 1 ЭТАПА МАГИСТРАЛИ «VIA BALTICA»

Виадуки 1 этапа магистрали «Via Baltica», которая является одной из основных транзитных артерий от границы с Польшей на Юге до границы с Латвией на Севере.

VIADUCTS OF THE 1ST STAGE OF 'VIA BALTICA' MOTORWAY

Viaducts of the 1st stage of 'Via Baltica' motorway, being one of the basic transit arteries from Polish border in the south to Latvian border in the north.



ТЕРМИНАЛ № 5 АЭРОПОРТА ХИТРОУ

Терминал № 5 аэропорта Хитроу — крупнейшего международного аэропорта города Лондон. Второй по загруженности в мире и первый в Европе. Включает 5 пассажирских терминалов и один грузовой. Последний, 5-й терминал, открыт королевой Елизаветой II.

TERMINAL № 5 IN HEATHROW AIRPORT

Terminal № 5 in Heathrow airport (the largest international airport in London). The second busiest airport in the world and the first in Europe. It includes 5 passenger terminals and one cargo terminal. The latest, 5th terminal, was opened by Queen Elizabeth II.



УКРЕПЛЕНИЕ МОРСКОГО ПИРСА В СВИНОУЙСЬЦЕ

Укрепление морского пирса в Свиноуйсьце (Польша) – в городе–порту, пристани морских паромов, известном морском курорте, расположенном в восточной части острова Волин и на острове Узнам, на обеих сторонах реки Съвины.

STRENGTHENING OF SEA PIER IN SWINOUJSCIE

Strengthening of sea pier in Swinoujscie (Poland): in the port city, the pier for sea ferries, famous sea health-resort, located in eastern part of Wolin island and Uznam island, on both banks of the Świna river.



ПОЛЬША | POLAND



КОМПЛЕКСЫ «БИЗНЕС-ПАРК А4» И «DEBOWE TARASY»

Строительство 2-х объектов в г. Катовице (Польша):
офисного комплекса класса А «Бизнес-парк А4»
общей площадью 13942,1 кв.м. и престижного
жилого комплекса Debowe Tarasy, расположен-
ного в центре города.

COMPLEX 'BUSINESS PARK A4' & DEVELOPMENT 'DEBOWE TARASY'

Construction of 2 facilities in Katowice (Poland):
office complex of A class 'Business park A4' of total
area 13942,1 m² and prestige housing development
Debowe Tarasy located in the city center.

